

ПРОБЛЕМНАЯ СЕГМЕНТАЦИЯ КАК СПОСОБ СОЗДАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ТРАНСФОРМ

Гусейнова Татьяна Султанзиядовна

*Доцент, кандидат филологических наук Дагестанский государственный
педагогический университет
Махачкала*

Аннотация. Связи между частями сверхфразового единства отличаются неоднозначностью и могут реализоваться при помощи различных языковых средств. Сила внутритекстовых связей в СФЕ характеризуется различной степенью их интенсивности. Во многих случаях эти связи слабо регламентированы законами языка и в значительной мере определяются индивидуально автором текста.

Abstract. The connections between parts of a super-phrasal unity are ambiguous and can be implemented using various language tools. The strength of intratextual links in the SFE is characterized by different degrees of intensity. In many cases, these relationships are loosely regulated by the laws of language and are largely determined individually by the author of the text.

Ключевые слова: публицистика, заголовок, фразеологическая единица, сверхфразовое единство, внутритекстовые связи

Keywords: journalism, title, phraseological unit, super-phrasal unity, intertextual links

Медийное пространство новейшего времени способствует порождению значительного числа различных по структуре языковых единиц, обладающих повышенным эмоционально-экспрессивным и активно воздействующим на социум, т.е. пассионарным, содержанием. Среди таких знаков особое положение занимают фразеологические трансформы, обусловленные креативной природой языка и его возможностью быть связанным с «коммуникативной интенцией, которая выступает в данном аспекте речемыслительной деятельности как детерминанта

текстопорождения» [1, с.49] Одним из способов преобразования узуальных фразеологических единиц является сверхфразовое единство (СФЕ).

В данной статье рассматривает проблемную сегментацию как наиболее продуктивный прием актуализации СФЕ. *Проблемная сегментация* заголовочной конструкции представляет собой такое сверхфразовое единство, в котором обозначаемая проблема выдвигается на передний план. Проблемную сегментацию можно считать результатом максимального сжатия информативного материала, позволяющего назвать проблему и обозначить механизм ее конкретного разрешения. Данный прием создания фразеологических трансформ в публицистическом дискурсе с позиций структурной детерминации можно представить как конструкцию, состоящую только лишь из двух частей, отличающуюся, к примеру, от парцелляции, выражающейся двумя и более частями. Первая часть включает имя ситуации, вторая - направление описания ситуации, названной в первой части. Синтаксически части отделяются друг от друга чаще всего посредством двоеточия, а интонационно соблюдается настороженно-предупредительная пауза.

Проблемная или базовая часть грамматически выражается одиночным существительным чаще в именительном падеже. Конкретизирующая часть может быть представлена в виде предложения/части предложения или словосочетания. Например: «*Референдум: Чем этот выбор отзовется*»(ред., «РГ»); «*Флот: тебе половина и мне половина*» (С.Ильченко, «РТ»). В последнем примере проблема дележа Черноморского флота выражена необычным образом. Объект действия вынесен в начало трансформы и стоит обособленно. Далее идет сам механизм дележа: во-первых, двое участников («тебе» и «мне»); во-вторых, «половина» — обозначение «разделения»; в-третьих, «тебе половина и мне половина» — строка из песни, выражающая символ дружбы (в значении «все пополам — и радости, и горести, и хлеба кусок»). Здесь же вследствие трансформации этимоничная форма превращена в свою семантическую противоположность. В большинстве случаев проблемная сегментация представляет собой упрощенную схему прямой речи. Ср.:

«Соколята Жириновского: первым делом — партия, а девушки потом...» (И.Попов, «АиФ») — Соколята Жириновского говорят: «Первым делом — партия, а девушки потом». В некоторых конструкциях наблюдается прямое указание на слова автора и прямую речь: «Биржа — Москомзему: все под указом ходим» (ред., «РГ»). Часто в подобных конструкциях авторские слова не просто подразумеваются, они материально выражены, например: «ООН призывает: сильные духом, объединяйтесь!» (Н.Боброва, «РГ»). В данной иллюстрации отсутствуют лишь кавычки, благодаря которым в обычной ситуации оформляется и выделяется прямая речь. Кавычки могут и сохраняться, например: «Чиновник местной администрации: «Дай в лапу мне на счастье...»» (Л. Крайнов-Рытов, «Правда»).

Активно влияют на построение СФЕ синтактика и модуляция с точки зрения логико-понятийных категорий. Во многих случаях СФЕ строятся по схеме «вопрос — ответ». Вопрос не всегда материально выражается: он может носить имплицитный характер. Дейктическая функция различных знаков препинания при этом нарастает: «Кем быть: дворником или министром» (Пресс-служба «РТ»); «КОКОМ жил. Жив. И будет жить?» (С.Демидов, «РГ»); «Просто Мария. Степановна» (Н.Моржина, «КП»); «Аренда: что день грядущий ей готовит?» (П.Бунич, «РГ»); «Рукописи не горят. А книги?» (наш кор., «Поиск») и др.

Взятый за основу метод гаплогии ведет к созданию сложных сверхсегментных синтаксических конструкций, которые в свою очередь, сворачиваясь или, наоборот, разворачиваясь, оформляются в СФЕ. Гаплогия на уровне текста соотносится с эллипсисом, причем гаплогические сокращения ФЭ и использование их в печати манифестировано следствием существенного влияния разговорной речи на газетно-публицистическую, а отсюда и значительная эффективность и результативность всего СФЕ в целом. Гаплогия касательно СФЕ базируется на имплицитной семантике, двойной актуализации и селекции компонентов, что в условиях публицистического дискурса является весьма актуальным.

В процессе анализа иллюстративного материала, выявлено, что большинству СФЕ свойственна эпексегетическая функция, выражающаяся в континуативности (непрерывности) одной из детализирующих частей инновации. Как правило, в первой части содержится название явления, предмета, а во второй — его пояснение или распространение: *«Опять до основанья. А зачем?»* (З.Гонзалез, «Известия», 16. 07. 92. с.1) — о решении ВС Российской Федерации по газете «Известия»; *«Броня крепка. Пробьет ли ее «Торпедо»»* (С. Свистунов, «Правда») — о предстоящей игре футбольной команды «Торпедо» с испанским клубом «РИА»; *«Мадемуазель поет блюз. Но осторожно»* (М. Чикин, «КП») — об угрозах похищения певицы П. Каас и др.

СФЕ отличается отсутствием гиперхарактеризации как избыточности в реализации языковых единиц, а также типизации как клишированности, что ведет альтернатив к спонтанности, активизации экспрессивной направленности через задействование эмотивных виртуальных свойств. Уклонению от избыточности употребления средств языкового выражения (т.е. гиперхарактеризации) способствует актуальное членение и селекционный подход в подборе и использовании слов и словосочетаний.

Взаимодействие частей СФЕ детерминировано смысловой многозначностью, которая на основе звуковых цепочек репрезентирует определенные лексические единицы. Значимость внутритекстовых связей в СФЕ обуславливается различной степенью их интенсивности. Во многих случаях эти связи слабо регламентированы законами языка и в значительной мере определяются индивидуально, т.е. продуцентом, что позволяет в достаточно развернутой форме дать структурное описание любой смысловой ситуации. Следовательно, сам факт связности частей в СФЕ обусловлен проявлением мыслительных категорий речемыслительной деятельности, а не номенклатурой языковых связей. Структурно-семантические связи СФЕ определяются иерархией ее частей, которая в качестве некой конструкции, представляющей «психологический процесс в виде последовательности шагов» [2, с.127], становится результатом линейности текста.

Последовательность не связанных между собой предложений может передавать лишь столько информации, сколько ее содержится в автономных предложениях, что, в конечном счете, их обедняет.

Таким образом, наличие внутритекстовых связей способствует передаче дополнительной информации аналитического, психологического, эмоционального характера. В этой связи следует отметить, что СФЕ обладают свойствами, переходными от заголовка к тексту. Расширяются и функциональные возможности подобных заголовочных образований.

Список литературы

1. Филд Дж. Психоллингвистика: Ключевые концепты. Энциклопедия терминов (с английскими эквивалентами). Пер. с англ./Общ. ред. И.В. Журавлева. -М., 2012. 344с.
2. Шпильная Н.Н. Языковая картина мира в структуре речемыслительной деятельности языковой личности. -М., 2014.